



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de diciembre de 2016
Español
Original: ruso

Carta de fecha 13 de diciembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el territorio de la República Árabe Siria correspondientes a los días 9 a 12 de diciembre de 2016 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) V. Churkin



Anexo de la carta de fecha 13 de diciembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (9 de diciembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado tres acuerdos sobre la adhesión de varias localidades de las provincias de Latakia y Damasco al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.040.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión a la cesación de hostilidades con los comandantes de operaciones de grupos armados en la localidad de Mu'addamiyat al-Shaykh en la provincia de Damasco y los grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 94.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 40 ataques de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (22), Damasco (14), Latakia (3) y Deraa (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Yawbar, Qasimiyah y Harasta.

En la provincia de Latakia, unidades armadas del grupo Ahrar al-Sham utilizaron morteros para bombardear las localidades de Ikko, Kinsibba y Ayn al-Qantara.

En la ciudad de Alepo, unidades armadas del Ejército Libre de Siria utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes para bombardear el barrio de Bayadah.

En la provincia de Alepo, la organización terrorista Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) utilizó sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, armas antiaéreas, morteros, lanzagranadas portátiles antitanque y armas pequeñas para lanzar ataques contra los barrios de Dahiyat al-Assad, Binyamin (tres veces), Jam'iyat al-Fayha', Shaykh Said, "1070", Muhammed Bak (dos veces), Ramusah (dos veces), Tariq Hasan, Layramun, Tanbud, Amri, Ansari y Maqamat, la Academia Militar de Assad (dos veces), la subcentral de energía eléctrica de Shaykh Said y la zona aledaña a la planta de gas en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, los terroristas bombardearon las localidades de Hawsh Nasri (dos veces), Irbin (cuatro veces), Bala al-Qadimah y Yawbar (tres veces), y el campamento de Wafidin.

En la provincia de Deraa, los terroristas bombardearon Namir.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas se han llevado a cabo cinco operaciones humanitarias, en las cuales se han entregado a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

- Aproximadamente 1 tonelada en la localidad de Ma‘raba, provincia de Damasco;
- Aproximadamente 1 tonelada para la comunidad de compatriotas rusos en Siria “Nadezhda” en la ciudad de Latakia;
- Aproximadamente 9 toneladas en el alojamiento temporal de Mahalij en la provincia de Alepo;
- Aproximadamente 1 tonelada en el distrito de Hananu-3 de la ciudad de Alepo;
- Aproximadamente 2 toneladas en el distrito de Ansari de la ciudad de Alepo.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (10 de diciembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado tres acuerdos sobre la adhesión de varias localidades de la provincia de Latakia al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.043.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión a la cesación de hostilidades con los comandantes sobre el terreno de los grupos armados en la provincia de Damasco y unidades armadas de la oposición en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 94.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 37 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados en las provincias de Alepo (18), Damasco (12), Latakia (3), Homs (3) y Deraa (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Yawbar, Qabun, Harasta y Hawsh al-Faddaliyah.

En la provincia de Latakia, elementos armados de Ahrar al-Sham lanzaron un ataque con armas pequeñas contra las localidades de Rasha y Khashkhama y también contra posiciones de las tropas gubernamentales cerca de la zona de la cota 962.

Elementos armados del Ejército Libre de Siria utilizaron morteros para bombardear los barrios de Salah al-Din y Ansari en la ciudad de Alepo.

La organización terrorista Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) utilizó sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas para lanzar ataques contra los barrios de Amri, Ard al-Sabbagh, Ashrafiyah, Binyamin, Dahiyat al-Assad, Jam'iyat al-Fayha', Minyan, Ramusah, Salah al-Din, Hamdaniyah-4, Shaykh Said y Maqamat, y la Academia Militar de Assad en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, fueron bombardeados: las localidades de Irbin, Bala al-Qadimah, Hawsh Nasri, Harasta y Hawsh al-Shalq, el campamento Wafidin y un campo deportivo en la localidad de Yawbar. En la provincia de Deraa, los terroristas bombardearon la ciudad de Deraa.

En la provincia de Homs, unidades del grupo terrorista Estado Islámico del Iraq y el Levante (EIL) utilizaron tanques para bombardear posiciones de las tropas gubernamentales en las zonas de las cotas 821 y 838, y también hicieron estallar un coche con artefactos explosivos en la zona aledaña a la cota 414.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (11 de diciembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado dos acuerdos sobre la adhesión de varias localidades de la provincia de Latakia al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.045.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión a la cesación de hostilidades con los comandantes de operaciones de los grupos armados en la localidad de Mu'addamiyat al-Shaykh en la provincia de Damasco y unidades armadas de la oposición en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 94.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 36 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (19), Damasco (14), Latakia (1), Hama (1) y Deraa (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra la localidad de Harasta y la zona aledaña al estadio de Abbasiyin en Yawbar.

Combatientes de Ahrar al-Sham lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, morteros y armas pequeñas contra los barrios de Sayf al-Dawlah y Mashariqah en la provincia de Alepo y también contra la localidad de Rasha en la provincia de Latakia.

En la ciudad de Alepo, grupos de la organización terrorista Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, misiles guiados antitanque, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas contra los barrios de Binyamin (dos veces), Dahiyat al-Assad (dos veces), Maqamat (dos veces), Shaykh Said, Layramun, Jam'iyat al-Zahra', Ramusah, Salah al-Din, Amri, Qasr al-Wali y Jam'iyat al-Fayha' (dos veces), la Academia Militar de Assad y el mercado de sandías.

En la provincia de Damasco, fueron bombardeados: Yawbar, Hawsh Nasri, Hawsh al-Shalq, Irbin (dos veces), Bala al-Qadimah, Harasta (dos veces), y un campo deportivo (dos veces) y el campamento de Wafidin en la localidad de Yawbar.

Los terroristas también bombardearon Muhhaja en la provincia de Deraa y la localidad de Suran en la provincia de Hama.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, se llevó a cabo una operación humanitaria en el distrito de Sakhur-3 de la ciudad de Aleppo, durante la cual se entregaron aproximadamente 3 toneladas de cargamentos humanitarios a los civiles.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Aleppo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (12 de diciembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se ha firmado un acuerdo sobre la adhesión de una localidad de la provincia de Tartus al régimen de cesación de las hostilidades.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.046.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión a la cesación de hostilidades con los comandantes de operaciones de los grupos armados en la localidad de Mu'addamiyat al-Shaykh en la provincia de Damasco y unidades armadas de la oposición en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 94.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 43 ataques de artillería efectuados por grupos armados en las provincias de Alepo (20), Damasco (19), Hama (2), Latakia (1) y Quneitra (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam realizaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Yawbar (tres veces), Buzaynah, Maydan y Kafr Batna, la autopista en las inmediaciones de la localidad de Hawsh al-Faddaliyah y una granja cerca de la localidad de Harasta.

En la provincia de Latakia, elementos armados del grupo Ahrar al-Sham lanzaron proyectiles de mortero contra posiciones de las tropas gubernamentales cerca de la montaña Abu Ali.

Elementos armados del Ejército Libre de Siria utilizaron morteros para bombardear los barrios de Ard al-Sabbagh, Furqan y Salah al-Din en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Alepo, unidades de la organización terrorista Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, morteros y armas pequeñas para lanzar ataques contra los barrios de Dahiyat al-Assad, Jam'iyat al-Fayha' (dos veces), Binyamin, Maqamat (dos veces), Ramusah (dos veces), Shaykh Said (dos veces), Amri, Tariq Hasan, Jam'iyat al-Zahra', Ashrafiyah y Tanbud, la Academia Militar de Assad y el mercado de sandías en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, los terroristas bombardearon las localidades de Yawbar (tres veces), Irbin (dos veces), Harasta, Hawsh Nasri (dos veces) y Bala al-Qadimah, la zona aledaña a la granja de Al-Qusayr y el campamento de Wafidin.

Los terroristas bombardearon la localidad de Jabha en la provincia de Quneitra; y las localidades de Suran y Ma'an en la provincia de Hama.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados

de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas se han llevado a cabo tres operaciones humanitarias, durante las cuales se han entregado a los civiles que se encuentran en los alojamientos temporales en la parte oriental de la ciudad de Alepo los siguientes cargamentos humanitarios:

- Aproximadamente 1 tonelada en el distrito de Azizi;
- Aproximadamente 1 tonelada en el distrito de Shaykh Maqsud;
- Aproximadamente 1,5 toneladas en el distrito de Mahalij.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.
